

Platforma za e-prevođenje u okviru CEF-a – procjena potreba korisnika

Polja označena zvjezdicom (*) obvezna su.

Poštovani,

Obraćamo Vam se u ime Europske komisije * i željeli bismo Vas čuti o vašem korištenju eTranslation **.

Vaš će se doprinos upotrijebiti za poboljšanje učinkovitosti alata.

Možete li ispuniti kratku internetsku anketu (manje od 10 minuta)?

Svi odgovori bit će anonimni i objedinjeni.

Za više informacija o anketi obratite se Thomas Vavra (tvavra@idc.com).

* Ova je anketa naručena od IDC-a (www.idc.com) u okviru ugovora SMART 2016/0103.

** eTranslation je usluga automatskog prevođenja platforme za automatizirano prevođenje Instrumenta za povezivanje Europe (<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/eTranslation>).

Ako anketu ispunite na jeziku različitom od engleskog, napominjemo da je taj tekst automatski preveden putem platforme EU Survey. Neki se sadržaj možda neće točno prevesti.

Odjel za pregled

Kako se zove vaša organizacija?

* Je li vaša organizacija javna uprava, akademska zajednica, sudionik na tržištu jezične tehnologije (LT) ili malo srednje poduzeće (MSP)?

- Javna uprava
- Sveučilišta
- Sudionik u jezičnoj tehnologiji
- MSP

* Jeste li upoznati s postojanjem platforme za eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe?

- Da
- Ne

* Koristi li se vaša organizacija/planira li se koristiti platformom CEF eTranslation?

- Da, trenutačno se koristi
- Planiranje uporabe u budućnosti
- Nekorištenje ili neplanirano korištenje u budućnosti

* Koristi li se vaša organizacija ili planira li se koristiti platformom za automatizirano prevođenje?

- Da, trenutčno se koristi
- Planiranje uporabe u budućnosti
- Nekorištenje ili neplanirano korištenje u budućnosti

Navedite naziv platforme ili naziv dobavljača prevoditeljskih usluga kojima se koristite ili namjeravate koristiti:

Najviše 5 imena

* Zašto ne upotrebljavate/ne planirate koristiti platformu za automatizirano prevođenje?

- Usluge prevođenja nisu potrebne
- Prevodim samo dokumente koje ovjerava zaprisegnuti pismeni prevoditelj
- Nedostatak svijesti o platformama i njihovim sposobnostima
- Kvaliteta pitanja povezanih s prevođenjem
- Lakoća pristupa samoj usluzi
- Problemi s brzinom
- Kvaliteta usluga podrške
- Pitanja u vezi s izdavanjem računa/izdavanjem računa/postupkom plaćanja
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Cijenimo Vaš interes za našu anketu, ali čini se da vaša organizacija trenutčno nije obuhvaćena našim istraživanjem.

Profil organizacije

* U kojoj se zemlji nalazi vaše sjedište?

- Austrija
- Belgija
- Bugarska
- Hrvatska
- Cipar
- Češka
- Danska
- Estonija
- Finska
- Francuska
- Njemačka
- Grčka
- Mađarska

- Irska
- Italija
- Latvija
- Litva
- Luksemburg
- Malta
- Nizozemska
- Poljska
- Portugal
- Rumunjska
- Slovačka Republika
- Slovenija
- Španjolska
- Švedska
- Ujedinjena Kraljevina
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

U kojim drugim zemljama imate urede, ako postoje?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Austrija
- Belgija
- Bugarska
- Hrvatska
- Cipar
- Češka
- Danska
- Estonija
- Finska
- Francuska
- Njemačka
- Grčka
- Mađarska
- Irska
- Italija
- Latvija
- Litva
- Luksemburg
- Malta
- Nizozemska
- Poljska
- Portugal
- Rumunjska
- Slovačka Republika

- Slovenija
- Španjolska
- Ujedinjena Kraljevina
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Kako biste klasificirali svoje sudjelovanje u platformi CEF eTranslation?

- Dionici s izravnim iskustvom s platformom eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF): pružatelj rješenja
- Dionici s izravnim iskustvom s platformom eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF): korisnik
- Neizravno izloženi dionici, ali su upoznati s platformom eTranslation u okviru CEF-a
- Novi potencijalni korisnik
- Ostalo (npr. ulagači u LT i inkubatori/akceleratori)

Kada je vaša organizacija počela sudjelovati u platformi za eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe? (godina)

Pogledati početnu godinu

Korisnik platforme CEF AT

Odaberite do 6 jezičnih parova kojima se najčešće koristite pri prevođenju s platformom eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF)

najviše 6 redaka s odgovorima

	Od engleskog do ciljnog jezika	Od izvornog jezika do engleskog
BG (bugarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (njemački državljanin)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grčki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španjolski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

HR (hrvatski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (mađarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (talijanski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litavski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteški)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumunjski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovački)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sv (švedski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Koristite li se/planirate koristiti neku od tih funkcija?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Prijevod dokumenata
- Prijevod isječaka
- Mogućnosti strojnog prevođenja za digitalne usluge putem API-ja
- Digitalna sučelja/internetske stranice

Prijevod dokumenata: U kojoj mjeri postojeća funkcija ispunjava vaše zahtjeve?

Mjereno na ljestvici od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)

Točnost prijevoda	★ ★ ★ ★ ★
Podržani formati dokumenata	★ ★ ★ ★ ★
Mogućnosti konverzije formata dokumenta	★ ★ ★ ★ ★
Čuvanje izgleda dokumenata	★ ★ ★ ★ ★
Prijevod mnogih dokumenata u jednu snimku	★ ★ ★ ★ ★
Prijevod na mnoge jezike u jednom snimci	★ ★ ★ ★ ★
Domena – posebni motori	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta transliteracije naziva	★ ★ ★ ★ ★

Kvaliteta prijevoda imena institucija/uprava	★ ★ ★ ★ ★
Brzine	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Ostalo, navedite:

Prijevodni isječci: U kojoj mjeri postojeća funkcija ispunjava vaše zahtjeve?

Mjereno na ljestvici od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)

Podrška kopirnom pasti isječaka koje treba prevesti	★ ★ ★ ★ ★
Priznavanje jezika	★ ★ ★ ★ ★
Motori specifični za određeno područje	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta transliteracije naziva	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta prijevoda imena institucija/uprava	★ ★ ★ ★ ★
Brzine	★ ★ ★ ★ ★
Dostupnost varijacija prijevoda ovisnih o kontekstu	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Ostalo, navedite:

Mogućnosti strojnog prevođenja za prevođenje digitalnih usluga: U kojoj mjeri značajke ispunjavaju vaše zahtjeve?

Mjereno na ljestvici od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)

Prevođenje internetskih stranica	★ ★ ★ ★ ★
Alati za integraciju s drugim uslugama	★ ★ ★ ★ ★
Potporna procesu integracije	★ ★ ★ ★ ★
Potporna tijekom rada	★ ★ ★ ★ ★
Brzina prijevoda	★ ★ ★ ★ ★

Drugo (navedite)



Ostalo, navedite:

Što biste poboljšali u području primjene postojećih funkcionalnosti platforme?

najviše 3 stavaka za odabir

Odaberite prvih 3

- Poboljšanje kvalitete prijevoda
- Potrebno je dodati još jezika
- Potrebno je dodati još područja
- Poboljšana transliteracija naziva institucija
- Poboljšano priznavanje naziva institucija
- Dodati više mogućnosti za širenje prevedenog dokumenta
- Brzina prijevoda dokumenata
- Brzina prijevoda isječaka
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Postoje li jezici koje je potrebno dodati na temelju vaših potreba?

najviše 3 stavaka za odabir

- Srpsko
- Makedonski
- Tursko
- Japanski
- Korejski
- Arapski
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Odaberite domena koja će se dodati platformi CEF eTranslation

najviše 5 stavaka za odabir

Odaberite najvažnija područja

- Znanost i tehnologija
- Intelektualno vlasništvo i žigovi
- Kemija i farmaceutski proizvodi
- Medicina i zdravstvena skrb
- Pravosudna tijela i tijela za izvršavanje zakonodavstva
- Poljoprivreda, ribarstvo i hrana

- Poslovanje
- Gospodarstvo, financije i porezi
- Interakcija s društvenim medijima (poruke, blogovi, memeti)
- Podrška korisnicima i zaštita potrošača
- Promet i putovanja
- Kultura, obrazovanje i mladi
- Klimatske aktivnosti
- Energija i prirodni resursi
- Proizvodnja
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Koje bi druge funkcije u bliskoj budućnosti trebalo dodati kako bi se zadovoljile vaše potrebe?

najviše 5 stavaka za odabir

- Automatski sažetak (izdvajanje najvažnijeg dijela dokumenta)
- Tekst za govor (TTS)
- Govor u tekstu (uključujući automatsko podnaslovljavanje, transkripciju i snimanje)
- Mogućnost automatskog prevođenja teksta na slikama
- Sposobnost za poboljšanje prevođenja ad hoc skupnog financiranja
- Računalno potpomognuti prijevod kao što su SDL i Wordfast
- Terminologija (obrada, baza podataka, integracija, koncepti, definicije)
- Otkrivanje domene
- Prevođenje metapodataka
- Podržani dodatni formati
- Prijevod dokumenata priloženih elektroničkoj pošti ili obrascu za podnošenje zahtjeva
- Anonimizacija podataka
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Koje su glavne prepreke integraciji?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Lakoća integracije
- Nespojivost s IT infrastrukturom
- Nedostatak svijesti među korisnicima
- Kvaliteta pitanja povezanih s prevođenjem
- Problemi s dostupnošću
- Problemi s brzinom
- Kvaliteta usluga podrške
- Nisam upoznat/upoznata s
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Prema vašem mišljenju, koji su glavni čimbenici za mjerenje korisnosti platforme?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Jednostavnost uporabe,
- Kvaliteta prevedenog teksta
- Brzina rezultata
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Jeste li bili nezadovoljni rezultatima traženog prijevoda do točke za koju ste smatrali da se njime ne koristite u budućnosti?

- Da
- Ne

Koje čimbenike, ako ih ima, sprječavate češće koristiti platformom?

- Jednostavnost uporabe,
- Točnost rezultata
- Brzina rezultata
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Za koje vrste dokumenata uglavnom upotrebljavate platformu?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Isječak
- Službeni dokumenti EK-a
- Pravni dokumenti
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Procjena potreba MSP-ova

Za što biste se, kao MSP, željeli koristiti platformom CEF eTranslation u okviru svojeg svakodnevnog poslovanja?

najviše 5 stavaka za odabir

Imajte na umu da se platforma eTranslation može upotrebljavati ne samo za prevođenje dokumenata i tekstova, već i za automatsko prevođenje sučelja internetskih usluga.

- Prijevod kriterija narudžbe, npr. odredbe koje kupac daje pri kupnji u sustavu eShop
- Prijevod kriterija za izdavanje računa/plaćanje
- Povezivanje sa sučeljem za korisnike
- Stvaranje osnove termina
- Korisnički priručnici/opisi proizvoda
- Podrška korisnicima
- Prijevod dokumentacije za nadmetanje
- Prijevod općih administrativnih dokumenata
- Prijevod tehničkih tekstova
- Prijevod opće korespondencije
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Koja bi vam područja kao MSP-u bila najkorisnija za vas?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Znanost i tehnologija
- Intelektualno vlasništvo i žigovi
- Kemija i farmaceutski proizvodi
- Medicina i zdravstvena skrb
- Pravosudna tijela i tijela za izvršavanje zakonodavstva
- Poljoprivreda, ribarstvo i hrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, financije i porezi
- Interakcija s društvenim medijima (poruke, blogovi, memeti)
- Podrška korisnicima i zaštita potrošača
- Promet i putovanja
- Kultura, obrazovanje i mladi
- Klimatske aktivnosti
- Energija i prirodni resursi
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Kako je pandemija COVID-19 utjecala na vaše poslovanje?

	Povećanje	Smanjenje	Ostanite isti
Prihodi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Broj zaposlenika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Razine plaća	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u digitalizaciju	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u operacije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u iskustvo korisnika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u iskustvo radne snage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganje u nova partnerstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Kako je pandemija COVID-19 promijenila potrebu za uslugama automatiziranog prevođenja?

S obzirom na razvoj novih poslova, koji su vam jezični parovi najvažniji?

najviše 6 redaka s odgovorima

	Od engleskog do ciljnog jezika	Od izvornog jezika do engleskog
BG (bugarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (njemački državljanin)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grčki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španjolski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvatski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (mađarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (talijanski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litavski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteški)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

RO (rumunjski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovački)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sv (švedski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Koje bi druge mogućnosti platforme eTranslation pomogle vašem poduzeću da uspije?

Navedite

Drugi korisnik automatizirane platforme za prevođenje

* Trebate li prevesti tekstove/dokumente/govor u poslovne svrhe?

- Da
 Ne

* Kako biste opisali svoje potrebe za prijevodom?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Dnevno
 Nekoliko puta tjedno
 Nekoliko puta mjesečno
 Nekoliko puta godišnje
 Jednom godišnje
 Povremeno se ne može procijeniti učestalost
 Često prevodimo male količine
 Često prevodimo velike količine
 Povremeno prevodimo male količine
 Povremeno prevodimo velike količine

Cijenimo Vaš interes za našu anketu, ali čini se da vaša organizacija trenutno nije obuhvaćena našim istraživanjem.

Odaberite do 6 jezičnih parova kojima se najčešće koristite pri prevođenju

najviše 6 redaka s odgovorima

	Od engleskog do ciljnog jezika	Od izvornog jezika do engleskog
BG (bugarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (njemački državljanin)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

EL (grčki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španjolski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvatski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (mađarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (talijanski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litavski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteški)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumunjski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovački)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sv (švedski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Koristite li se/planirate koristiti neku od tih funkcija?

- Prijevod dokumenata
- Prijevod isječaka
- Mogućnosti strojnog prevođenja za digitalne usluge putem API-ja
- Digitalna sučelja/internetske stranice
- Videopodnaslovi

Što vrijedi za automatski prijevod dokumenata?

Mjereno na ljestvici od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)

Točnost prijevoda	★ ★ ★ ★ ★
Podržani formati dokumenata	★ ★ ★ ★ ★
Mogućnosti konverzije formata dokumenta	★ ★ ★ ★ ★

Čuvanje izgleda dokumenata	★ ★ ★ ★ ★
Prijevod mnogih dokumenata u jednu snimku	★ ★ ★ ★ ★
Prijevod na mnoge jezike u jednom snimci	★ ★ ★ ★ ★
Područje – posebne sposobnosti	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta transliteracije naziva	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta prijevoda imena institucija/uprava	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Ostalo, navedite:

Što vrijedi za automatski prijevod isječaka?

Mjereno na ljestvici od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)

Podrška kopirnom pasti isječaka koje treba prevesti	★ ★ ★ ★ ★
Priznavanje jezika	★ ★ ★ ★ ★
Motori specifični za određeno područje	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta transliteracije naziva	★ ★ ★ ★ ★
Kvaliteta prijevoda imena institucija/uprava	★ ★ ★ ★ ★
Brzine	★ ★ ★ ★ ★
Dostupnost primjera ovisnih o kontekstu	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Ostalo, navedite:

Mogućnosti strojnog prevođenja za digitalne usluge: U kojoj su mjeri važne značajke za vas?

Mjereno na ljestvici od 1 (nije važno) do 5 (iznimno važno)

Prevođenje internetskih stranica	★ ★ ★ ★ ★
Alati za integraciju s drugim uslugama	★ ★ ★ ★ ★

Potpora procesu integracije	★ ★ ★ ★ ★
Potpora tijekom rada	★ ★ ★ ★ ★
Brzina prijevoda	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Ostalo, navedite:

* Što biste poboljšali u području primjene postojećih funkcionalnosti platforme?

najviše 3 stavaka za odabir

Odaberite prvih 3

- Poboljšanje kvalitete prijevoda
- Potrebno je dodati još jezika
- Potrebno je dodati još područja
- Poboljšana transliteracija naziva institucija
- Poboljšano priznavanje naziva institucija
- Dodati više mogućnosti za širenje prevedenog dokumenta
- Brzina prijevoda dokumenata
- Brzina prijevoda isječaka
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Na koje jezike koji nisu jezici EU-a želite prevesti?

najviše 3 stavaka za odabir

- Ruski
- Kineski
- Srpsko
- Makedonski
- Tursko
- Japanski
- Korejski
- Arapski
- Ostalo

Ostalo, navedite:

* Odaberite domena koja su važna za pokrivanje platforme za automatizirano prevođenje.

najviše 5 stavaka za odabir

- Znanost i tehnologija
- Intelektualno vlasništvo i žigovi
- Kemija i farmaceutski proizvodi
- Medicina i zdravstvena skrb
- Pravosudna tijela i tijela za izvršavanje zakonodavstva
- Poljoprivreda, ribarstvo i hrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, financije i porezi
- Interakcija s društvenim medijima (poruke, blogovi, memeti)
- Podrška korisnicima i zaštita potrošača
- Promet i putovanja
- Kultura, obrazovanje i mladi
- Klimatske aktivnosti
- Energija i prirodni resursi
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Koje biste druge funkcije htjeli osigurati internetskom platformom za automatizirano prevođenje u bliskoj budućnosti kako bi se zadovoljile vaše potrebe?

najviše 5 stavaka za odabir

- Automatski sažetak (izdvajanje najvažnijeg dijela dokumenta)
- Tekst za govor (TTS)
- Govor u tekstu (uključujući automatsko podnaslovljavanje, transkripciju i snimanje)
- Mogućnost automatskog prevođenja teksta na slikama
- Sposobnost za poboljšanje prevođenja ad hoc skupnog financiranja
- Računalno potpomognuti prijevod kao što su SDL i Wordfast
- Terminologija (obrada, baza podataka, integracija, koncepti, definicije)
- Otkrivanje domene
- Prevođenje metapodataka
- Podržani dodatni formati
- Prijevod dokumenata priloženih elektroničkoj pošti ili obrascu za podnošenje zahtjeva
- Anonimizacija podataka
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

* Koje su glavne prepreke uporabi automatiziranog prevođenja?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Teško je pristupiti usluzi
- Previsoka cijena za moje količine

- Nedostatak svijesti o platformi i njezinim mogućnostima
- Kvaliteta pitanja povezanih s prevođenjem
- Problemi s dostupnošću
- Problemi s brzinom
- Kvaliteta usluga podrške
- Ništa od navedenog
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Navedite:

- Politike nefleksibilnih cijena
- Teško ih je integrirati u naše tijekove rada
- Poteškoće u postupku registracije

* Prema vašem mišljenju, koji su glavni čimbenici za procjenu platforme za automatizirano prevođenje?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Jednostavnost uporabe,
- Kvaliteta prevedenog teksta
- Brzina rezultata
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Procjena potreba MSP-ova

Za što biste se, kao MSP, željeli koristiti platformom za automatizirano prevođenje u okviru svojeg svakodnevnog poslovanja?

najviše 5 stavaka za odabir

Imajte na umu da se platforma eTranslation može upotrebljavati ne samo za prevođenje dokumenata i tekstova, već i za automatsko prevođenje sučelja internetskih usluga.

- Prijevod kriterija narudžbe, npr. odredbe koje kupac daje pri kupnji u sustavu eShop
- Prijevod kriterija za izdavanje računa/plaćanje
- Povezivanje sa sučeljem za korisnike
- Stvaranje osnovne termina
- Korisnički priručnici/opisi proizvoda
- Podrška korisnicima
- Prijevod dokumentacije za nadmetanje
- Prijevod općih administrativnih dokumenata
- Prijevod tehničkih tekstova
- Prijevod opće korespondencije
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Koja bi vam područja kao MSP-u bila najkorisnija za vas?

Odaberite sve odgovarajuće stavke

- Znanost i tehnologija
- Intelektualno vlasništvo i žigovi
- Kemija i farmaceutski proizvodi
- Medicina i zdravstvena skrb
- Pravosudna tijela i tijela za izvršavanje zakonodavstva
- Poljoprivreda, ribarstvo i hrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, financije i porezi
- Interakcija s društvenim medijima (poruke, blogovi, memeti)
- Podrška korisnicima i zaštita potrošača
- Promet i putovanja
- Kultura, obrazovanje i mladi
- Klimatske aktivnosti
- Energija i prirodni resursi
- Ostalo

* Ostalo, navedite:

Kako je pandemija COVID-19 utjecala na vaše poslovanje?

	Povećanje	Smanjenje	Ostanite isti
Prihodi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Broj zaposlenika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Razine plaća	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u digitalizaciju	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u operacije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u iskustvo korisnika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganja u iskustvo radne snage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ulaganje u nova partnerstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Kako je pandemija COVID-19 promijenila potrebu za uslugama automatiziranog prevođenja?

S obzirom na razvoj novih poslova, koji su vam jezični parovi najvažniji?

najviše 6 redaka s odgovorima

	Od engleskog do ciljnog jezika	Od izvornog jezika do engleskog
BG (bugarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (njemački državljanin)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grčki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španjolski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvatski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (mađarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (talijanski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litavski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteški)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumunjski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovački)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sv (švedski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Koje bi druge mogućnosti platforme za automatizirano prevođenje pomogle vašem poduzeću da uspije?

Navedite

Zatvaranje

Kako biste ocijenili svoje opće zadovoljstvo platformom CEF eTranslation?

Rezultat od 1 (nezadovoljan) do 5 (iznimno zadovoljan)



* Očekujete li da će se u sljedećih 12 mjeseci i dalje koristiti sustavom eTranslation?

- Da
 Ne

Zašto da ili zašto ne?

Koliko je vjerojatno da ćete drugima preporučiti platformu eTranslation u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF) za razdoblje 1. – 10.?

Rezultat od 1 (iznimno malo vjerojatno) do 10 (iznimno vjerojatno)



Imate li kakvih komentara za vlasnike platforme CEF eTranslation?

Postoji li neki aspekt platforme na koji biste željeli odgovoriti i koji nije obuhvaćen anketom?

Svi vaši odgovori bit će anonimni, ali ako vam se možete obratiti za potrebe istraživanja, navedite svoju adresu e-pošte.

